

たぶんかぎょうせい 多文化共生ってどんなこと？

イベントができるまで…
期待と不安が入り混じった舞台裏、
スタッフの奮闘を紹介します。

日本に住むと日本人になる？

今井ジルさん

27年前にカナダから東京へ。日本食の調理人と結婚後、カナダと日本で生まれた二人の娘を伊東市で子育て。その後孫も一人増え、1年半前に英会話教師の仕事で青葉区で得て引っ越し。現在、青葉区住人。

*カナダとの違いはどんな時に感じますか？

人生の半分以上は日本です。カナダと日本はどこが違いますか？と尋ねられると、困りますね。私が小さい頃のカナダと現在のカナダは違いますから。でも、「親の責任と学校の責任」について子育てをした経験から強く言いたいことがあります。例えば、「自転車は3年生までは乗ってはいけません」と小学校で決められていました。近所での乗るのもダメなのです。これには反対です。事故があったら学校の責任だと親は言うので学校は禁止するのですね。違うと思います。高校では、娘の茶色い髪が校則に引っかかりました。黒く染めるように言われたのです。反対しましたが、最後は折れました。「髪の毛を染めてはいけません」は、わかりますが、「黒く染めなさい」はおかしいですね。「みんな一緒」はすごいです。なぜ違うのが考えてく

ださい。

*子育てではどんなことを思いますか？

伊東国際交流協会が子どもたちに英語を教えました。伊東市ケーブルテレビで英語放送のナビゲータを14年続けました。自立つことをすれば「ジルさんの子どもでしょう」とみんなが見てくれる。そうすればいじめにあうこともないと考えました。

*アイデンティティーについて

結婚した時、日本人になろうとしました。でも、外国人が日本人になったとしても、日本人は絶対日本人とは思わない。ある日突然、「外国人のままが良い」と、思ったらく楽になりました。今は楽です。逆にカナダに帰ると、周りの目が気になります。「私、なんだかおかしく見えないかな」と思ってしまう。どうしてでしょう(笑)



*多文化共生ってなんだと思いますか？

外国人だけでなくいろいろなひとがいます。おじさんの子どもはダウン症です。カナダでも昔は特別扱われました。でも今は違います。どんな人でも同じ生活を送ります。普通の生活を同じように送る—そんなことができることが大切だと思います。

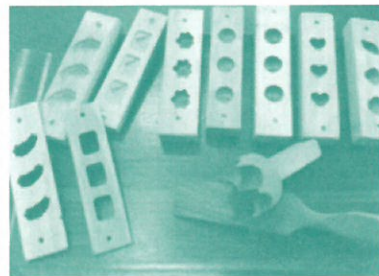
5感で味わう日本文化 みんなで国際交流「和菓子作りとお茶会」7/18/2016 (南條敦子 事業企画部会レポート)

日本文化である和菓子と茶道について外国人はどのような興味をもっているのでしょうか。「見る」だけでなく「作って」「味わう」和菓子づくりにチャレンジしてもらいました。

当日は京都に古くからある和菓子屋さんの協力で本場のあんこを使うことができました。

上生菓子の「あさがお」づくりに挑戦です。ふきんで絞ってかたちをつくる！これではうまく花の

形にならないので、今回はスプーンを使って作りました。「木型」を使って落雁づくりの体験もしました。木や金属の型(モールド)を使ったお菓子が海外でもありますが、できあがりの細やかさでは、日本の木型が一番です。



さて、手づくりの生菓子和落雁が出来たところでお茶席に。自分でお抹茶を点て、自分で作った和菓子を口にする。こんな体験は他では出来ないでしょう。釜(かま)、水指(みずさし)、棗(なつめ)、茶杓(ちゃしゃく)など茶道のお道具と流れるような作法を目の前で見ることができ、和を感じてもらえたのではないのでしょうか。

「手」が「道具」である和菓子作りは、柔らかい生地やあんこを材料に手先の器用さと美的センスが求められます。茶道もひとつひとつの形

に意味があります。形に沿った所作は美しく、お茶のところが現われています。ひとつの文化を自分のモノにするには長い年月が必要です。日本文化を、もう少し深く、もう少し濃い内容で知ってもらうために国際交流イベントをこれからも続け、シリーズにすることが大切かもしれないと感じました。



ラウンジのさまざまなイベントに参加して、外国人と交流したり外国文化に触れたりしませんか？そうして、国際理解を一つに深めていきませんか。地域に住む外国人は、近所に住む人たちと出会い日本の伝統文化に触れることができます。イベントで出会うことで、「人の輪」が広がります。みなさんが住むこの街が、日本人も外国人も共に暮らす「多文化共生の地域社会」となることを期待しています。

●やさしい英語でディスカッション International Viewpoint through English

1995年に始まった「やさしい英語でディスカッション」は第1回目からそのやり方を変えず21年間続けてきました。数名の外国人ゲストを招き特定のテーマについてやさしい英語で話してもらいます。また進行役が外国人というのが特徴です。外国人の意見を直接聞き、英語で話し合います。英語を通じてグローバルな考えを持つことがねらいです。やさしい英語で



理解するためには、事前に単語表の準備もします。今なにがグローバルな話題なのか、それを話してもらえる外国人ゲストをどう探すのか、難問です。また、やっと決まったゲストが直前に帰国といったトラブルも起こります。

長く日本に住む外国人から語られる内容は、日本人が見ておしているものが多いです。ぜひ会場にいらしてください。これは、子育て中のお母さんたちが参加しやすいように保育付です。

●アフタヌーンティー

18年のロングランシリーズです。7月には60回記念になる「みんなが知りたいスペイン」を開催しました。日本語のできる外国人が講師になり、自分の国について語ります。会場には、民芸品や衣装、人形、装飾品、織物、本などが並びその国の生活を感じることができます。もちろんアフタヌーンティーにはお茶とお菓子が欠かせません。中華街に行き中華菓子、浅草橋でイラン菓子、エクアドルチョコレートは赤坂見附と東奔西走です。ラオス、イラン、タイの時はもうお手あげ！手作りを持って来ていただきました。真紅のハイビスカスジュースを作ってきたセネガルの方には感動しました。参加者は外国人講師の言葉を通じて自然や国情や文化や風習に触れます。その国を身近に感じることが、地域で共に暮らす理解の一步につながります。



●みんなで国際交流

外国人も地域の人もいっしょにわいわい集まって開催しています。「七夕まつりと盆踊り」では外国の方には「浴衣を着せます！」と声をかけると次々に友だちへ伝わります。自分の浴衣を持っている外国人も結構いるものです。これから買ってくるから着せて欲しいという人もいます。若いカップルはそのまま浴衣姿でデートに出かけて行きました。若い男性もなんだかんだ嬉しそうに着付けてもらっていました。準備は大変です。背の高い人のために古着屋に探しにいくと今迄に最高180センチの外国人女性が来たとのことのお話でした。着付けの時のにぎやかさは大変。少々苦しくても(そう見えます)「だいじょうぶ！」と嬉しさいっぱいでした。女性は髪留めでアップにまとめます。友だちと並んで写真を撮ります。日本で過ごした自分の浴衣姿が記念として長く残ることでしょ。日本文化の一つである「キモノ」は外国人にとって華やかで美しいものなのです。



●海外事情に詳しい有識者による「海外事情講演会」では、世界各地の国情や動向を知ることが出来ます。外国人親子と地域の親子を対象にした「子どものためのイベント」もあります。また、「新年のつどい」では地域の人たちと外国人が集まってお祝いをします。次回はラウンジのイベントでお会いしましょう。

手に入られる場所： 地区センター、図書館、ケアプラザ、コミュニティハウス
青葉区内の東急田園都市線の各駅、地下鉄あざみ野駅

新着紹介



外国で暮らした日本人や、海外から来て日本で暮らす人たち。そこで何を体験し、どんなことを感じたのでしょうか。すこしでも共有し、わかりあえるといいですね。



こんなに厳しい世界の校則 発行：メディアファクトリー
校則からみえてくる世界の中学生の日常生活。



ぼく、いいものいっぱい 発行：子どもの未来社
日本語を勉強する子どもたちが感じる世界。



わたしが外人だったころ 発行：福音館書店
理解しあえる喜びと、思いがけない感覚の違いに気づく寂しさ。



イスラム世界の人生相談 発行：太陽出版
悩みからわかる、イスラム世界の素顔。



翻訳できない世界のことば 発行：創元社
ひとことでは訳せない世界のユニークなことば。



ラウンジの本は借りられます。窓口でカードを作ってくださいね。
防災や国際理解などいろいろな本がありますよ! (一人2冊2週間)

●ラウンジでは次の曜日に外国語でお答えするスタッフがいます。

水曜日午前中：スペイン語 中国語
土曜日午前中：韓国語 火曜日：中国語
英語では、いつでもお答えします。



●いろいろなイベントを行っています

1/8/2017 新年のつどい
1/15/2017 多文化共生について考えよう
2/25/2017 アフタヌーンティー

青葉国際交流ラウンジ地域連携事業

「多文化共生について考えよう！」
日時：2017年1月15日(日) 1時半～4時
会場：プラザホール by iTSCOM
たまプラザ駅より徒歩2分
参加費無料 申し込み：ラウンジへ
基調講演：ジョン・カビラさん
パネリスト団体：ASEEJ (在日セネガル人留学生と元留学生のアソシエーション)

日本語をならいたい人!



●おとなのための教室 (高校生以上)

日本語教室 会費：300円/月 (どのクラスも)
水曜日 10時30分～12時 木曜日午後 6時30分～8時
土曜日 10時～11時30分
*水曜日・土曜日は保育あり こども一人一回 150円

●学習補習教室

外国につながりをもつ子どものためのクラス (無料)
水曜日 午後4時～5時半 (5歳～中学生)
午後5時半～7時 (中学生)



編集後記

外国の人たちを街の中でたくさん見かけるようになりました。文化が違い、考え方も違う世界の人たちが日本での生活の中で、それぞれの特徴を生かし暮らせるよう、情報を提供しています。またいろいろなイベントを計画していますので、気楽に参加してください。



●開館時間 午前9時～午後9時 日曜日・祝日 午前9時～午後5時
= Office hours: Monday thru Saturday 9 a.m.-9 p.m. Sundays & Holidays 9 a.m.-5 p.m.

●休館日 毎月第4日曜日および年末年始 = Closed on the 4th Sunday of every month & New Year holidays